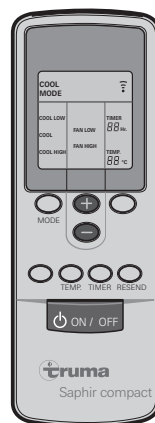
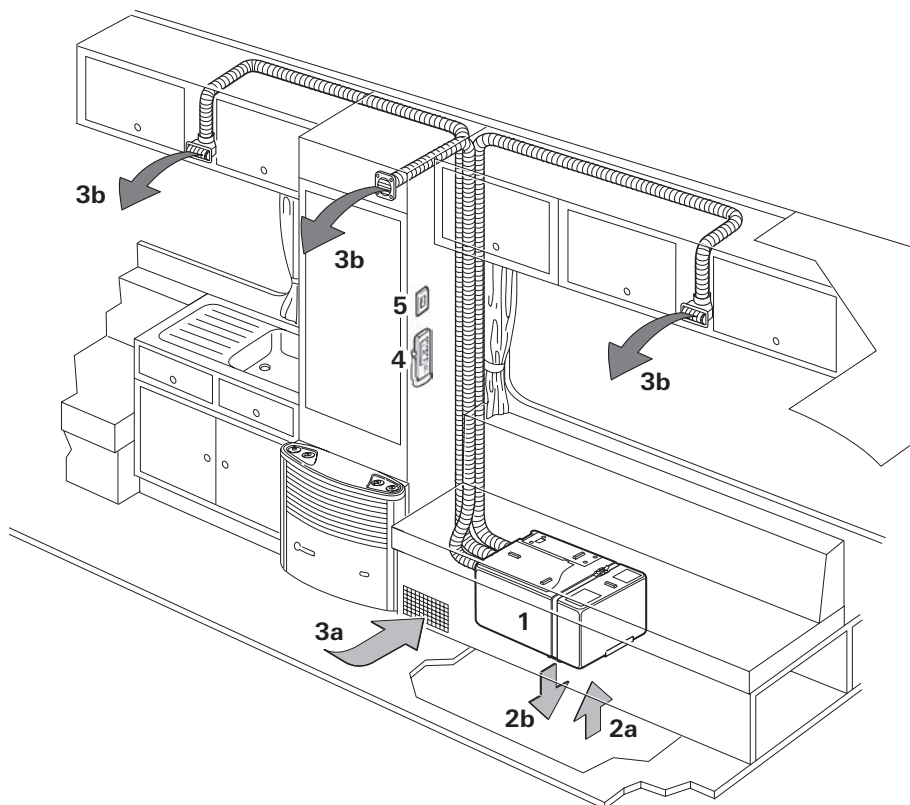


H **Használati utasítás**
Beszereelési utasítás

Kérjük a járműben tartani!

Virág Trans Bt.
Újhegyi út 7
H-1108 Budapest

Tel. (01) 433 57 61
Fax (01) 261 32 49



H

Beszerelési példa

- 1 Saphir compact klímaberendezés
- 2a Táplevegő-bevezetés
- 2b Táplevegő-kimenet
- 3a Keringtetett levegő beszívója
- 3b Hideglevegő-kimenetek
- 4 Infravörös (IR) távirányító
- 5 Infravörös (IR) vevőegység

Fontos utasítások



Javítási munkákat csak szakember végezhet!

1. Szállítás közben fellépő károsodások elkerülése érdekében a berendezést csak a Truma szervizcentrum tájékoztatása alapján szabad szállítani.

2. A berendezés házának kinyitása előtt a feszültséget minden póluson le kell kapcsolni.

3. A berendezés 230 V-os és T 5 A H-típusú biztosítéka (lassú IEC 127) a berendezés elektronikus vezérlőegységében található és csak azonos felépítésű biztosítókkal cserélhető ki.

A berendezés biztosítékainak és csatlakozó vezetékének cseréjét csak szakember végezheti.

4. A berendezésen végrehajtott bármilyen változtatás vagy a működéshez elengedhetetlen alkatrészek és tartozékok esetében nem eredeti Truma gyártmányú alkatrészek felhasználása, továbbá a szerelési és használati utasítás be nem tartása a garancia elvesztéséhez vezet, és jótállási igényeknél kizáró oknak számít.

5. A hűtőkör az R 407c hűtőanyagot tartalmazza, és azt csak a **gyártó üzemben** szabad kinyitni.

6. Semmilyen körülmények között sem szabad megakadályozni a hideg levegő kilépését és a keringtetett levegő beszívását. Kérjük, ezt vegye figyelembe a berendezés kifogástalan működésének biztosítása érdekében.

7. A jármű padlója alatt levő nyílásokat védeni kell szennyeződésektől és hólatyaktól. Ezeket a kerekek fröcskölésétől védett helyen kell elhelyezni, esetleg alkalmazzunk sárvédőt.

8. Ha a jármű alvázat **alvásvédelemmel** látjuk el, akkor a jármű alatt lévő valamennyi nyílást le kell takarni, nehogy a szórás közben keletkező pára működési zavart okozzon a berendezésben. A kezelés után a takarást el kell távolítani.

9. A kompresszor károsodásának megakadályozása érdekében, a berendezés menet közbeni működtetése esetén (pl. generátorral vagy feszültség-átalakítóval) nem utazhatunk 8%-nál meredekebb emelkedőn vagy lejtőn.

10. Ne üzemeltessük a berendezést hosszabb ideig hűtő üzemmódban a jármű ferde állásánál, mert adott esetben a keletkező kondenzvíz nem tud lefolyni, és kedvezőtlen körülmények között bejuthat a járműbe.

11. Kifogástalan üzemelés biztosítására és károk megakadályozása érdekében a feszültségellátásra csak tökéletes szinuszgörbével rendelkező és feszültségcsúcsoktól mentes áramforrást szabad használni (pl. feszültségváltó, generátor).

12. A jármű padlójának tisztításakor (pl. magasnyomású tisztító berendezéssel) biztosítani kell, hogy ne kerüljön víz a készülék padlónyílásaiba.

Utasítások klímaberendezések használatához

- Menet közbeni üzemeltetéshez minimum 120 Ah-s teljesítményű generátor használatát javasoljuk.
- A Saphir compact klímaberendezés minimális áramfelvételre méretezett. Üzembe helyezés előtt mégis ellenőrizzük, hogy a kempingterep áramellátása megfelelően biztosítva van-e (min. 3 A).
- Állítsuk a járművet lehetőleg árnyékba.
- Ablakredőny és/vagy védőfedél használata csökkenti a hőbesugárzást.
- Rendszeresen tisztítsuk a lakókocsi tetejét (szennyezett tető erősebben felmelegszik).
- A berendezés üzemeltetése előtt alaposan szellőztessük ki a járműből a megrekedt meleg levegőt.
- Kötény vagy hasonló alkatrészek felszerelésekor ügyeljünk arra, hogy elegendő nyílás legyen a táplevegő elvezetéséhez. A meleg levegő nyílása nem lehet a bemenő oldalon.
- A helyiség egészséges klímája érdekében ne válasszuk túl nagyra a belső és külső hőmérséklet közötti különbséget. Az üzemeltetés alatt tisztul és szárad a keringtetett levegő. A fülledt, nedves levegő szárításával alacsony hőmérsékletkülönbség esetén is kellemes klímát állíthatunk elő a helyiségben.
- A hűtési üzemmód ideje alatt tartsuk zárva az ajtókat és az ablakokat.

Használati utasítás

A berendezés üzembe helyezése előtt feltétlenül figyelembe kell venni a használati utasítást és a „Fontos utasítások”-at! A gépjármű tulajdonosa felelős a berendezés szabályszerű kezeléséért.

Infravörös (IR) távirányító

+/- = Beállítás
Üzemfokozat,
időmérő, hőmérséklet,
fűvóka fokozata

a = MODE
Üzem módválasztó gomb
FAN MODE
Csak szellőztetés
COOL MODE
Hűtés és szellőztetés

b = Funkció nélkül

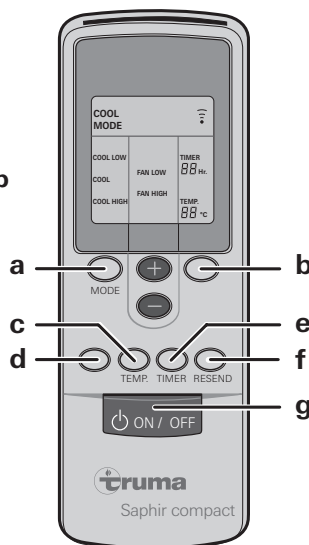
c = TEMP.
Kívánt hőmérséklet
16°C és 31°C között

d = Funkció nélkül

e = TIMER off
Előválasztási idő
Beállítható 1 – 15 óra időtartamra

f = RESEND
A távirányító beállítását ismételten küldjük a készülékre

g = ON/OFF
Be-/kikapcsoló



Üzembe helyezés

A bekapcsolás előtt feltétlenül ügyeljünk arra, hogy 700 W-ra (230 V) elégséges-e a kempingterep áramellátásának biztosítása (legalább 3 A).

⚠ A lakókocsi áramellátó-vezetéke (minimális átmérő 3 x 2,5 mm²) túlmelegedésének elkerülése érdekében a kábeldobról teljesen tekerjük le a vezetékét.

Az egyes kapcsolási parancsok elvégzéséhez a távirányítót mindig irányítsuk az infravörös (IR) vevőegységre.

1. A távirányító „g” gombjával kapcsoljuk be a Saphir compact berendezést. Automatikusan a távirányítóval legutóbb beállított „COOL MODE” üzemmód kerül kiválasztásra.

2. Az „a” gombbal válasszuk ki a kívánt üzemmódot.

FAN MODE: Csak szellőztetés (hűtés nélkül).
A „+” és „-” gombbal válasszuk ki a fűvóka kívánt fokozatát **FAN LOW** (alacsony) vagy **FAN HIGH** (magas).

COOL MODE: Hűtés 3 fokozatban.
A helyiség hőmérsékletét egyénileg be lehet állítani. A vevőkészülék zöld ellenőrző lámpája jelzi a kompresszor működését. A „+” és „-” gombbal be lehet állítani a kívánt hűtési fokozatot **COOL LOW** (alacsony), **COOL** vagy **COOL HIGH** (magas).

i A **COOL LOW** hűtési fokozat megfelel az éjszakai üzemmódnak. Ekkor a külső és a belső fűvóka a zaj minimálása érdekében csökkentett fordulatszámmal működik.

3. Ezután állítsuk be a „c” valamint a „+” és „-” gombbal a helyiség kívánt hőmérsékletét.

Amennyiben a hűtő üzemmódban a helyiség hőmérséklete megegyezik a távirányítón beállított hőmérséklettel, a kompresszor kikapcsol, a vevőegység zöld ellenőrző lámpája kialszik. A keringtető fűvóka a szellőztetéshez tovább működik. Ha a helyiség hőmérséklete meghaladja a beállított hőmérsékletet, akkor a készülék automatikusan újra a hűtési üzemmódba kapcsol.

Kikapcsolás

A kikapcsoláshoz nyomjuk meg újra a távirányító „g” gombját.

i Ha kb. 3 percen belül újra bekapcsoljuk a klímaberendezést, akkor villog a zöld ellenőrző lámpa. A keringtető fűvóka tovább működik, a kompresszor maximum 3 perc múlva kapcsol be.

Timer off

Az integrált kapcsolóóra segítségével be lehet állítani a klímaberendezésen a kikapcsolási időt az aktuális időponttól számítva 15 órás időtartamra előre.

A programozáshoz először kapcsoljuk be a berendezést a távirányító „g” gombjával.

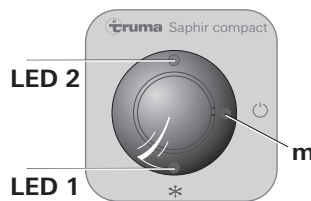
Ezután állítsuk be az „a”, „c” valamint a „+” és „-” gombbal a kívánt üzemmódot és a helyiség kívánt hőmérsékletét.

Ezután az „e” (TIMER) gombbal állítsuk be a kívánt kikapcsolási időt (1 és 15 óra között).

A klímaberendezést tartsuk bekapcsolva, hogy a programozás aktív maradjon. A távirányítót – az előlapon található infravörös adóegység letakarásával – kikapcsolhatjuk. Ez megakadályozza a klímaberendezés véletlenszerű kikapcsolását vagy a kikapcsolási idő átprogramozását.

Infravörös (IR) vevőegység és kézi be-/kikapcsolás

A vevőegységen található még egy nyomógomb (m), amellyel távirányító nélkül is ki vagy be lehet kapcsolni a berendezést (pl. egy golyóstoll segítségével).



Ha ezzel a nyomógombbal kapcsoljuk be a berendezést, akkor automatikusan a gyárilag beállított üzemmódba kerül vissza (**COOL HIGH**, **TEMP.** 21°C).

Működési kijelzések

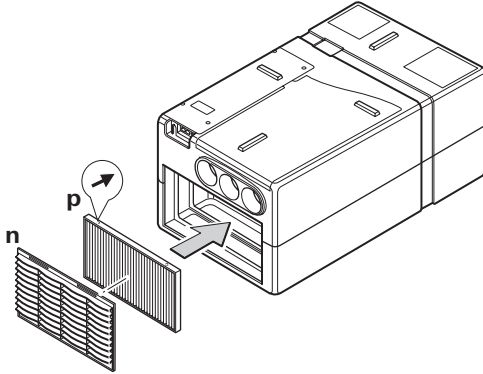
LED 1 zöld világít	– hűtés (COOL LOW , COOL vagy COOL HIGH)
LED 1 zöld villog	– keringtetett levegő fűvókája működik, a kompresszor maximum 3 perc múlva bekapcsol
LED 1 zöld röviden villog	– Csak váltótávirányítóval üzemel: Vár, amíg beindul a motor, vagy megváltozik az üzemmód a távirányító által
LED 2 piros villog	– Adatátvitel vagy tápfeszültség bekapcsolása
LED 2 piros világít	– Üzemzavar

Piros LED világít

A berendezés üzemzavart jelez. Kapcsoljuk ki a berendezést, rövid ideig várunk, és újra kapcsoljuk be. Amennyiben a piros LED továbbra is világít, forduljon a Truma szervizhez.

Karbantartás

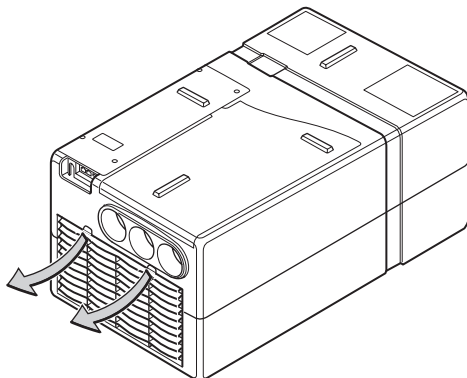
A helyiség levegőjének tisztításához a berendezés homlokzati oldalán található egy piheszűrő (n) és egy részecskeszűrő (p).



A piheszűrőt (n) szabályos időközönként, de legalább 2-szer egy évben, meg kell tisztítani, és szükség esetén ki kell cserélni (cikksz. 40090-64600).

Javasoljuk, hogy cserélje ki a részecskeszűrőt (p) évente egyszer a szezon kezdete előtt (cikksz. 40090-58100).

A szűrő cseréjéhez először húzzuk le a hideglevegő csövet. A piheszűrőt (n) a felső szélén levő kihagyásoknál fogva kissé húzzuk előre, és felfelé húzva vegyük ki. Ezután emeljük ki előrefelé a részecskeszűrőt (p).



i A részecskeszűrő (p) beépítésénél a nyomtatott nyílak a berendezés belseje felé mutatnak és jelzik a keringtetett levegő áramlásának irányát. **A berendezést soha ne működtessük szűrő nélkül.** Szűrő nélkül a párologtató szennyeződhet, ami csökkenti a berendezés teljesítményét!

A jármű padlója alatt található a kondenzvíz-lefolyó. A kondenzvíz szabad lefolyásának biztosítása érdekében rendszeresen ellenőrizzük, hogy a lefolyó nem dugult-e el piszok, lomb, vagy hasonló szennyeződés következtében. **Amennyiben ezt nem vesszük figyelembe, akkor a kondenzvíz behatolhat a járműbe!**

Hibakeresés

Mielőtt felhívja a vevőszolgálatot, kérjük, ellenőrizze:

1. Megfelelő-e a lakóautó/lakókocsi 230 V-os tápvezetékének csatlakozása és rendben vannak-e a biztosítékok és áram-védőkapcsolók?
2. Alacsonyabb-e a távirányítón beállított hőmérséklet, mint a helyiség hőmérséklete?

3. Tiszta-e a berendezés homlokzati oldalán található piheszűrő (n) ill. a részecskeszűrő (p), vagy a tárolódoboz (amelybe be van építve a berendezés) felé elhelyezkedő levegőbeszívó?

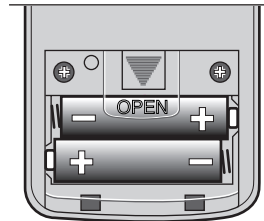
4. Nem zárja-e el piszok, lomb, vagy ehhez hasonló szennyeződés a jármű padlója alatt elhelyezkedő táplevegő-nyílást?

Amennyiben ezekkel az intézkedésekkel nem küszöbölhető ki a hiba, kérjük forduljon a Truma szervizközpontoz.

Az infravörös (IR) távirányító elemeinek cseréje

Kérjük, csak tartós LR 3, AM 4, AAA, MN 2400 (1,5 V) típusú mikroelemeket használjon.

A távirányító hátoldalán található az elemrekesz.



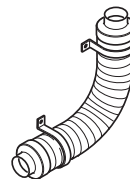
Az új elem behelyezésekor ügyeljünk a plusz és mínusz pólusokra!

⚠ Üres, elhasznált elemek könnyen kifolyhatnak és károsíthatják a távirányítót! Távolítsa el az elemeket, ha a távirányítót hosszabb ideig nem használja.

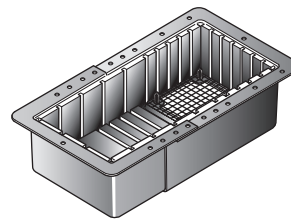
Garanciaigényt nem fogadunk el kifolyt elemek által okozott kár esetén.

Az elromlott távirányító kicserélése előtt feltétlen távolítsuk el az elemeket, és ártalmatlanítsuk azokat megfelelő módon.

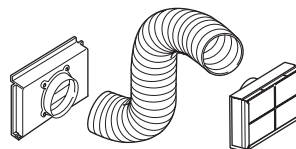
Tartozékok



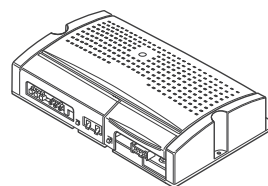
Hideglevegő-csőbe beszerelhető hangtompító, a lakótéren belüli zaj további csökkentése érdekében (cikksz. 40040-60100).



Kifúvó csatorna a lakótéren kívüli zaj további csökkentésére. Beszerelés a jármű alatt (cikksz. 40040-32500).



A helyiség levegőjének felszívására szolgáló hajlékony csövek alkalmazásával a klímaberendezés beszerelése lakótéren kívüli zárt helyen (pl. kettős padló vagy hátsó garázs) is kivitelezhető, ezáltal elkerülhető szennyezett levegő felszívása (cikksz. 40090-59100).



TG 1000 sinus váltóirányító a Saphir compact üzemeltetéséhez 230 V váltóáramú feszültséggel a 12 V-os akkumulátor áramkörből (cikksz. 40090-81000).

Az üzemeltetéshez szükséges kábelkészleteket a klímaberendezéssel együtt kell megrendelni.

A váltóirányító (cikksz. 40090-81000) elektromos csatlakoztatásához szükséges az Elektromos csatlakozó készlet (ElektrikSet, cikksz. 40090-23100) valamint a Légkondicionáló csatlakozó készlet (KlimaSet, cikksz. 40090-25900). A mindenkori készlethez mellékeljük a kapcsolási rajzot és a csatlakozás leírását.

TG 1000 sinus váltóirányító üzemmódjai a Saphir compact klímaberendezéshez

i A váltóirányító vezérlése a klímaberendezés bekapcsolása után a klímaelektronika által történik. A klímaberendezés rövid időközökben ellenőrzi a váltóirányító és a csatolt elektromos ellátás állapotát (generátor, indító- és kiegészítő akkumulátorok és távolsági hálózat feszültsége D+).

A Saphir compact klímaberendezés TG 1000 sinus váltóirányítóval történő üzemeltetése esetén a következő üzemmódok lehetségesek:

1-es üzemmód

12 V-os kiegészítő akkumulátorral

(a jármű motorja kikapcsolva, a generátor feszültsége D+ 0 V).

Kapcsoljuk be a Saphir compact klímaberendezést a távirányítóval.

- Amennyiben a bekapcsoláskor a kiegészítő akkumulátor feszültsége **12 V fölött** van, akkor a Saphir compact klímaberendezés bekapcsol.

Csak a FAN MODE szellőztető üzemmód lehetséges a fűvóka **FAN LOW** (alacsony) vagy a **FAN HIGH** (magas) fokozatában.

- Amennyiben a kiegészítő akkumulátor feszültsége **12 V alatt** van, akkor világít az infravörös (IR) vevőegység piros LED lámpája. A klímaberendezés nem kapcsol be. A visszaállítás a klímaberendezés kikapcsolásával történik.

Csak a kiegészítő akkumulátor feltöltése után (12 V fölé) lehet újra bekapcsolni a váltóirányítóval felszerelt klímaberendezést a távirányítóval (nem következik be automatikus újraindítás).

- Amennyiben a kiegészítő akkumulátor **feszültsége** a klímaberendezés üzemeltetése alatt **10,8 V alá esik**, akkor a váltóirányítóval felszerelt klímaberendezés teljesen kikapcsol, hogy ne merüljön le tovább az akkumulátor. Ezért az infravörös (IR) vevőegységen nem világít üzemzavar jelzőként a piros LED lámpa.

Csak a kiegészítő akkumulátor feltöltése után (12 V fölé) lehet újra bekapcsolni a váltóirányítóval felszerelt klímaberendezést a távirányítóval (nem következik be automatikus újraindítás).

A klímaberendezés tovább működik és a váltóirányító kikapcsol, ha csatlakoztatjuk a hálózati feszültséget (csatlakozás a – a hálózati tápfeszültséghez, lásd „3-as üzemmód”).

2-es üzemmód

12 V-os generátorral

(a jármű motorja működik, a generátor D+ = 12 V feszültséget ad)

A kiegészítő és indító akkumulátor a megszakító relén keresztül párhuzamosan van kapcsolva. A relét a generátor D+ feszültsége vezérli (ill. D+ helyettesítés).

Kapcsoljuk be a Saphir compact klímaberendezést a távirányítóval.

- Amennyiben a bekapcsoláskor a kiegészítő akkumulátor feszültsége **12 V fölött** van, akkor a Saphir compact klímaberendezés bekapcsol.

A klímaberendezés működtetése teljes mértékben lehetséges.

- Ha a klímaberendezés működik és leállítjuk a járművet, akkor a jármű újraindításakor az a fokozat kapcsol be, amelyiket legutóbb állítottuk be a távirányítóval. Az átkapcsolási műveletet a D+ jel vezérli.

Javaslat: Az akkumulátor kímélése ill. a generátor töltési áramának kihasználása érdekében, ha lehetséges, kapcsoljuk ki az elektromos fogyasztókat (pl. kapcsoljuk a hűtőszekrényt gázzal történő üzemeltetésre).

- A motor leállításával kikapcsol a klímaberendezés és a váltóirányító. Az infravörös (IR) vevőegység zöld LED lámpája röviden villog.
- Amennyiben üzemeltetés alatt **az indítóakkumulátor feszültsége 11,7 V alá vagy a kiegészítő akkumulátor feszültsége 10,8 V alá esik**, akkor a váltóirányítóval ellátott klímaberendezés teljesen kikapcsol, hogy az akkumulátor ne merüljön le tovább. Ezért az infravörös (IR) vevőegységen **nem** világít üzemzavar jelzőként a piros LED lámpa.

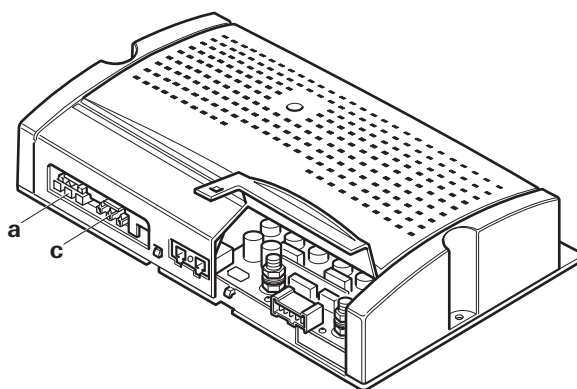
Csak a kiegészítő/indító akkumulátor feltöltése után (12 V fölé) lehet újra bekapcsolni a váltóirányítóval felszerelt klímaberendezést a távirányítóval (nem következik be automatikus újraindítás).

A klímaberendezés és a váltóirányító kikapcsol, ha csatlakoztatjuk a hálózati feszültséget (csatlakozás a – a hálózati tápfeszültséghez, lásd „3-as üzemmód”). Az infravörös IR vevőegység piros LED lámpája világít. A klímaberendezést újra be kell kapcsolni a távirányítóval.

3-as üzemmód

230 V-os váltóáramú hálózati feszültséggel

A 230 V-os hálózati feszültséget a dugós csatlakozótól (a) a váltóirányítóban lévő relén keresztül vezetjük a dugós csatlakozóhoz (c). A váltóirányító marad kikapcsolva. A klímaberendezést most működtethetjük minden hűtési fokozatban.



A váltóirányítóval rendelkező klímaberendezés a következő esetekben kapcsol ki:

- Megszakad a hálózati áram
- A bemenő feszültség csatlakozóját (a) leválasztjuk a hálózatról

Az infravörös (IR) vevőegység piros LED lámpája világít. A klímaberendezést újra be kell kapcsolni a távirányítóval.

A 230 V-os hálózati feszültség megszakadása esetén az akkumulátor lemerülésének elkerülése érdekében a váltóirányító nem kapcsol be automatikusan.

Megnevezés: Saphir compact, komfort légkondicionáló berendezés

Felhasználási terület: Mozdó és álló kis helyiségek

Méret (H x Sz x M): 560 x 400 x 290 mm

Súly: 20 kg

Tápfeszültség: 230 V – 240 V~, 50 Hz

Maximális hűtési teljesítmény: 1800 W

Indító áram: 15 A (150 ms)

Áramfelvétel: Ø 2,8 A

Védelemfajta: IP X5 (beépített állapotban)

Keringtetett levegőáram (hideg levegő): max. 310 m³/h

Hűtőközeg: R 407c

Hűtőközeg mennyisége: lásd a berendezés gyári adattábláján

A jármű maximális dőlése üzemeltetés közben: 8%

Alkalmazhatósági hőmérsékleti tartomány: +16°C – +40°C

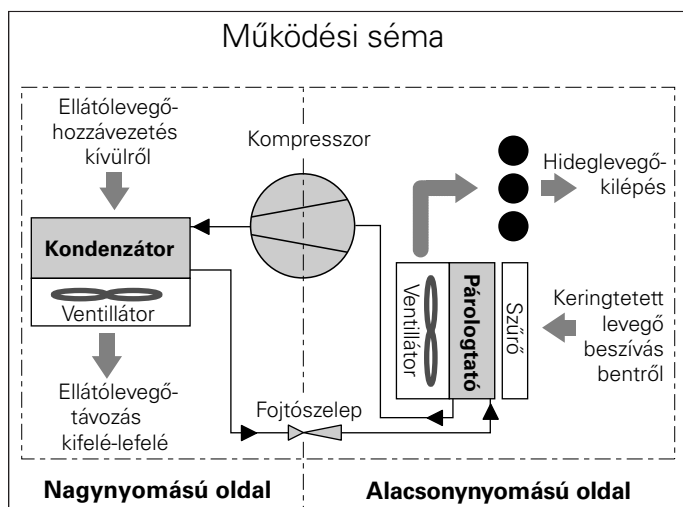
- A helyiség levegőjének érzékelője megakadályozza a kompresszor üzemeltetését +16°C alatti hőmérsékletnél.
- A jéglerakódás érzékelője megakadályozza, hogy nem megengedhető jégképződjen a párologtatón.
- A hőmérsékletkapcsoló megakadályozza a kompresszoron a túl magas áramerősséget és a túl magas hőmérsékletet.

EGK típusengedély:

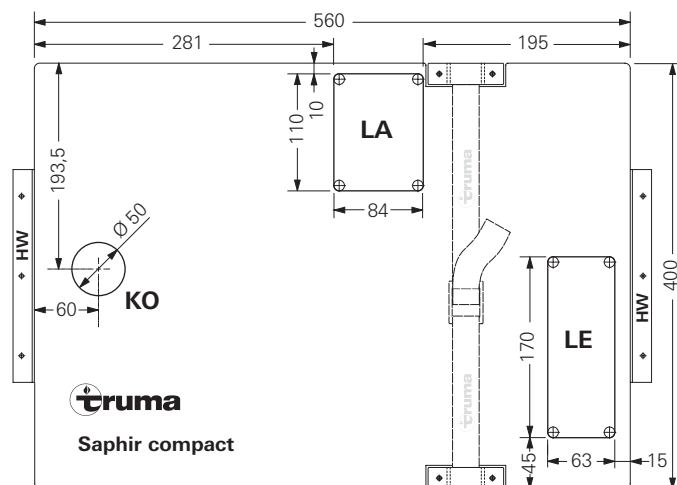
A Saphir compact kielégíti a gépjárműmotorok rádió-zavarmentesítésére vonatkozó 72/245/EGK irányelvet, valamint a kiegészítő 2004/104/EK, a 2005/83/EK és 2006/28/EK irányelvet és a típusengedély száma: e1 03 4392.



Műszaki változtatások jogát fenntartjuk!



Méret a beépítéshez



Méret mm-ben.

1. Garanciális eset

A gyártó szavatosságot vállal a készülék olyan hibáira, melyek anyag- illetve gyártási hibára vezethetők vissza. Mindemellett fennáll az eladóval szembeni törvényes szavatossági igény.

Garanciaigény nem áll fenn:

- gyorsan kopó alkatrészek és természetes kopás esetén,
- a berendezésekben nem eredeti Truma, hanem más gyártmányú alkatrészek használata esetén
- a Truma beszerelési- és használati utasításának be nem tartása esetén,
- szakszerűtlen kezelés esetén,
- szakszerűtlen, nem a Truma által elrendelt szállítási csomagolás esetén.

2. A garancia mértéke

A garancia olyan, az 1. pont szerinti hibára érvényes, amely az eladó és a végfelhasználó közötti adásvételi szerződés megkötése óta eltelt 24 hónapon belül lép fel. A gyártó ezeket a hibákat utólag kiküszöböli, saját döntése szerint utólagos javítás vagy pótszállítmány formájában. Amennyiben a gyártó garanciát nyújt, a kijavított vagy kicserélt alkatrészek garanciaideje nem kezdődik előről, hanem a régi határidő továbbra is érvényben marad. További követelések, legfőképpen a vevő vagy harmadik személy kártérítési igénye kizárt. Ez nem érinti a termékszavatossági törvény előírásait.

A garancia alá eső hiba elhárításához igénybevett Truma gyári ügyfélszolgálat költségeit, főként a szállítási-, kiszállási-, munka- és anyagköltségeket a gyártó fedezi, amennyiben az ügyfélszolgálat Németországban kerül bevetésre. A garancia nem fedezi az ügyfélszolgálat bevetését más országokban.

A készülék megnehezített ki- vagy beszerelési körülményei (pl. bútor vagy karosszéria leszerelése) által keletkező többletköltségek nem tekinthetők garanciaszolgáltatásnak.

3. Garanciális eset érvényesítése

A gyártó címe:

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG,
Wernher-von-Braun-Straße 12,
85640 Putzbrunn.

Németország területén mindig az ügyfélszolgálatot értesítse, más országokban a mindenkor szervizpartnerek állnak rendelkezésre (lásd Truma-szervizkönyv vagy www.truma.com). A reklamációkat pontosan meg kell nevezni. Továbbá fel kell mutatni a szabályszerűen kitöltött garancialevelet vagy a készülék gyártási számát, valamint meg kell adni a vásárlás időpontját.

A szállítási károk elkerülése végett, a készüléket csakis a németországi Truma szerviz központtal, illetve az egyes külföldi szerviz központtal való megbeszélés után lehet elküldeni. Ellenkezőleg az esetleges szállítási károk keletkezésének kockázatát a feladó viseli.

Garanciális esetben a gyár állja a beküldés és a visszaküldés költségeit. Ha nem áll fenn garanciális eset, a gyártó értesíti az ügyfelet és közli a javítás költségeit, melyeket a gyártó nem vállal át; ebben az esetben a szállítási költségek az ügyfelet terhelik.

Beszereleési utasítás

A berendezés beszerelését és javítását csak szakember végezheti. A munkálatok megkezdése előtt gondosan olvassuk át és tartsuk be a beszerelési utasításokat!

Felhasználás

Ezt a berendezést lakókocsik és lakóautók belsejében történő beépítésre tervezték. Egyéb helyen való használata kizárólag a Truma céggel való egyeztetés után lehetséges.

Használati engedély

Megfelelőségi nyilatkozat:

A Truma gyártmányú Saphir compact légkondicionáló berendezés kielégíti az EN 14511 szabvány alapvető követelményeit, az EN 378 szabvány biztonságtechnikai és környezetvédelmi követelményeit, a 89/336/EGK EMV-irányelvet, a 73/23/EGK alacsony feszültségre vonatkozó irányelvet, valamint a vonatkozó érvényes EK irányelveket, és jogosult a CE jel viselésére.

EGK típusengedély:

A Saphir compact kielégíti a gépjárműmotorok rádió-zavarmentesítésére vonatkozó 72/245/EGK irányelvet, valamint a kiegészítő 2004/104/EK, a 2005/83/EK és 2006/28/EK irányelvet és a típusengedély száma: e1 03 4392.

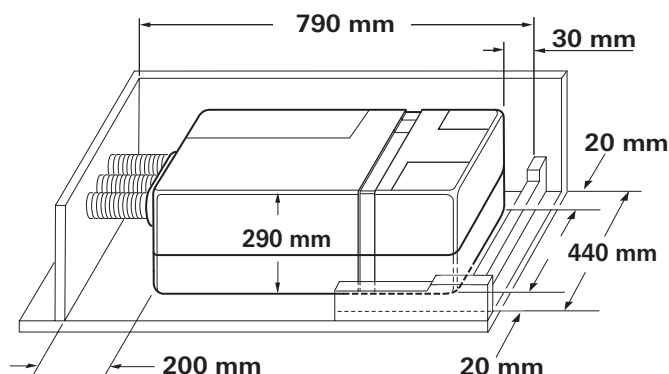
Előírások

A berendezésen végrehajtott bármilyen változtatás, vagy a működéshez elengedhetetlen alkatrészek és tartozékok esetében nem eredeti Truma gyártmányú alkatrészek felhasználása, továbbá a beszerelési és használati utasítás be nem tartása a garancia elvesztéséhez vezet és jótállási igényeknél kizáró oknak számít.

Hely kiválasztása

A berendezést alapvetően úgy kell beépíteni, hogy a karbantartási munkáknál mindig jól hozzáférhető és könnyen ki- és beépíthető legyen.

i A 2 csatlakozó kábel (hálózati kábel és az infravörös (IR) vevőegység kábele) hosszúságát szűk helyen történő beépítéskor úgy kell megválasztani, hogy a berendezést csatlakoztatott kábelrel ki lehessen húzni és a fedelét ki lehessen nyitni.



i A jármű egyenletes hűtése érdekében a klímaberendezést **központi** helyen egy tárolódobozba, vagy ehhez hasonló helyen úgy kell beszerelni, hogy lehetséges legyen a hideg levegő egyenletes elosztása a lakókocsiban vagy lakóautóban.

A klímaberendezést padlóra kell beépíteni, amelynek sík és sima felületűnek kell lennie. Adott esetben, pl. bordázott padló esetén, a levegő bemenetet (LE), a levegő kimenetet (LA) és a csonkot (11) el kell látni kiegészítő tömítéssel.

A berendezés a jármű belsejéből szívja be a helyiség hűtésre kerülő levegőjét min. 300 cm² össznagyságú nyílásokon át.

! A keringtetett levegő a berendezés üzemeltetése közben szárad és tisztul. Ezért megfelelő módszerekkel gondoskodni kell arról, hogy külső tárolóhelyen történő beszerelés esetén (pl. kettős padló) a berendezés a hűtésre kerülő levegőt a jármű belső teréből szívja be. Külső levegő beszívása esetén erősen csökkenhet a klímaberendezés hatása.

A berendezést lehetőleg úgy helyezzük el, hogy a jármű alváza a levegőbemenet (LE) és a levegőkimenet (LA) között legyen.

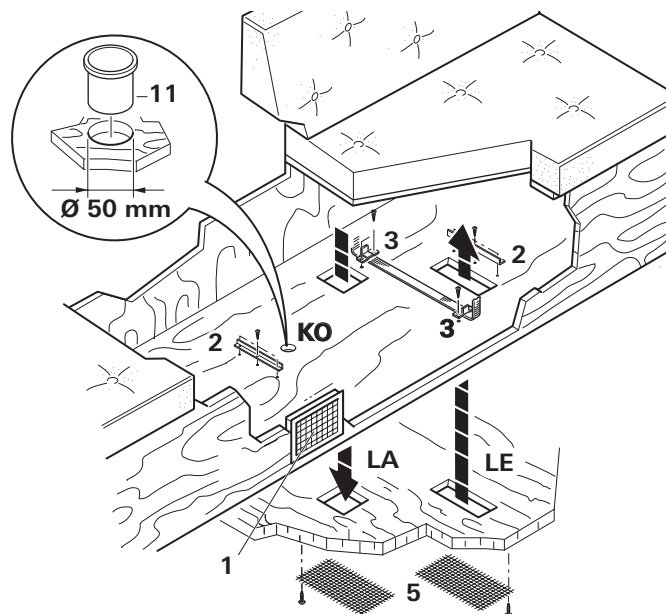
Helyezzük a beépítési sablont a beépítésre kijelölt tárolódobozba és ellenőrizzük a padlónyílások helyét. A klímaberendezést az oldalfalaktól min. 20 mm-es, és a hátsó falaktól ill. bútorدارaboktól min. 30 mm-es távolságra kell elhelyezni, hogy megakadályozzuk a zajátvitelt üzemeltetés közben. Az előlő oldalon a minimális távolság 200 mm legyen, hogy lehetővé tegyük a piheszűrő és a részecskeszűrő cseréjét.

! A jármű padlójában lévő nyílásoknak szabadon hozzáférhetőnek kell lenniük, és a mögöttük elhelyezkedő alvázrészecskék vagy ehhez hasonló alkatrészek nem fedhetik el azokat! A nyílásokat a kerekek fröcskölésétől védett helyen kell elhelyezni, esetleg alkalmazzunk sárvédőt.

A klímaberendezés beépítése

Helyezzük be a tárolódobozba és rögzítsük a beépítési sablont.

Jelöljük ki a rögzítési lyukakat a 2 támasztó szögvas (2 – HW) és a 2 oldalsó rögzítő szögvas (3) számára.



Jelöljük ki a padlónyílásokat a táplevegő bevezetéséhez „LE”, a táplevegő kivezetéséhez „LA” és a kondenzvíz lefolyójához „KO”.

Vegyük ki a sablont és vágjuk ki a padlón a kijelölt nyílásokat.

A fúrás előtt fordítsunk figyelmet a padló alatt található ill. rejtetten vezetett kábelekre, gázvezetékekre, alvázrészecskékre vagy ehhez hasonló alkatrészekre!

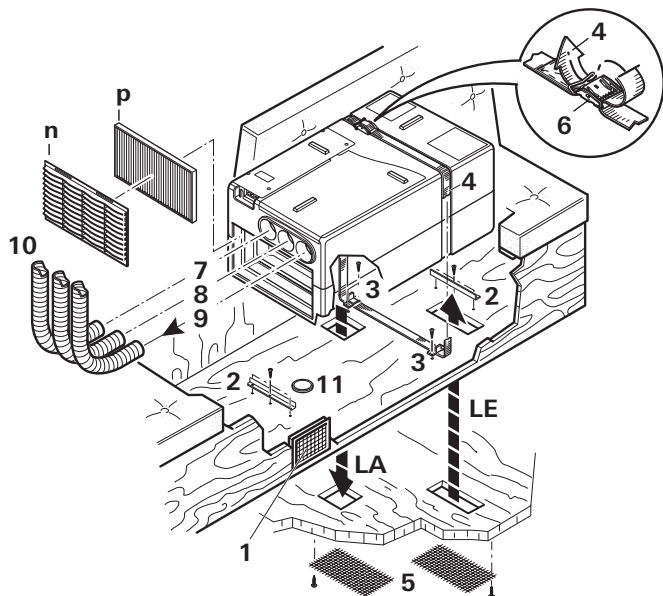
Ezután vonjuk be a jármű padlójába vágott nyílások vágási felületeit alvázvédő anyaggal.

Rögzítsük egyenként 2 csavarral a 2 oldalsó rögzítő szögvasat (3) és egyenként 3 csavarral a 2 támasztó szögvasat (2 – HW – a szögvas szára kifelé mutasson!).

Helyezzük be felülről a kondenzvíz-lefolyó (KO) csonkját (11).

Tömítsük a kondenzvíz-lefolyó csonkját (11) alulról körben karosszériatömítő anyaggal.

i A berendezés beszerelésekor feltétlenül ügyeljünk arra, hogy a kondenzvíz-lefolyó csoncja (11) a berendezés alapjának kihagyásában legyen. Különbösen fennáll annak a veszélye, hogy a víz behatol a belső térbe! A kifogástalan levegőáramoltatás biztosításának érdekében a berendezés és a padló nyílásainak pontosan kell illeszkedniük egymásra. Amennyiben ezt nem tartjuk be, nincs biztosítva a berendezés kifogástalan működése!



Fűzzük át a rögzítő szalagot (4) a 2 rögzítő szögvason (3) – a rögzítő szalag felirata a padló felé mutat.

Helyezzük be a klímaberendezést a tartó szögvas (2 – HW) és a rögzítő szögvas (3) közötti tárolóhelyre. Rögzítsük a klímaberendezést a rögzítő szalag segítségével (4). Ügyeljünk arra, hogy a rögzítő szalag a berendezésen lévő, erre a célra szolgáló kihagyásokban feküdjön. Fűzzük át a rögzítő szalagot (4) az ábrának megfelelően a csaton (6) és feszesen húzzuk meg.

! A klímaberendezést **minden oldalról** rögzíteni kell a mellékelt szögvasakkal, hogy elkerüljük a berendezés váratlan elcsúszását erős mozgások esetén (pl. erős fékezés).

Rögzítsük mindkét padlórácsot (5) az „LE” és „LA” nyílások számára megfelelő csavarokkal vagy szorítókapcsokkal alulról a jármű padlójára (szállítási terjedelem nem tartalmazza).

Hideglevegő-elosztás és keringtetett levegő visszavezetése

Hideglevegő-elosztás

A berendezés mindhárom hideglevegő-kifúvójához (7, 8 + 9) csatlakoztatni kell egy-egy KR 65 Ø 65 mm méretű, legalább egy kivezetőnyílással rendelkező hideglevegő-csővet (10).

Toljuk be a hideglevegő-csőveket (10) a berendezés hideglevegő kifúvójába és vezessük a levegő kilépőfűvókáihoz. Ügyeljünk arra, hogy a hideglevegő-csővek szorosan illeszkedjenek a hideglevegő-kifűvókához. A zaj csökkentése érdekében a Truma cég, mint tartozékot, hideglevegős rendszerbe szerelhető hangtompítót kínál (cikksz. 40040-60100).

A lehűtött levegő a jármű belsejébe történő kibocsátására alkalmas az elfordítható fűvóka SCW 2 (fekete – cikksz. 39971-01 vagy bézs – cikksz. 39971-02), a végdarab EN-O (cikksz. 400171-07) lamellás betéttel LA (cikksz. 40721-01/02/03/04/05) vagy a négyszögletes szellőztető RL (cikksz. 40280-01) a csatlakozó darabbal ANH (cikksz. 40290-02).

Fontos utasítások: A hideg levegő elosztása minden járműtípusra az építőszekrény-elv szerint méretezett. Ehhez bőséges tartozékinlátat áll rendelkezésre.

A lehető legjobb hűtési teljesítmény elérésének érdekében javasoljuk:

- A hideglevegő-csőveket lehetőleg rövid szakaszon és egyenes vonalban vezessük a levegő-kilépőfűvókákhoz.
- A hideg levegő elosztásához összesen maximum 15 m hosszú hideglevegő-csővet használjunk, emellett a leghosszabb cső max. 8 m hosszú lehet.
- Kondenzvíz képződésének megakadályozása érdekében ne vezessük a hideglevegő-csőveket kívülről beáramló levegő közelében (vagy hűtőszekrény mögött).

Keringtetett levegő visszavezetése

A berendezés újra felszívja a keringtetett levegőt vagy egy kiegészítő négyszögletes légrácson (1 – cikksz. 40040-29200), vagy 3 kerek, pl. a tárolódoboz falában elhelyezkedő, légrácson keresztül (cikksz. 40040-20400) vagy több kisebb legalább 300 cm² összfelületű nyíláson keresztül.

Fontos utasítás: A kifogástalan levegőcsere érdekében a jármű belső tere és a berendezés tárolóhelye közötti szellőzőnyílást a berendezés közvetlen közelében kell elhelyezni. Adott esetben terelőket kell alkalmazni, hogy a keringtetett levegő visszavezetését ne torlaszolja el más tárgyak.

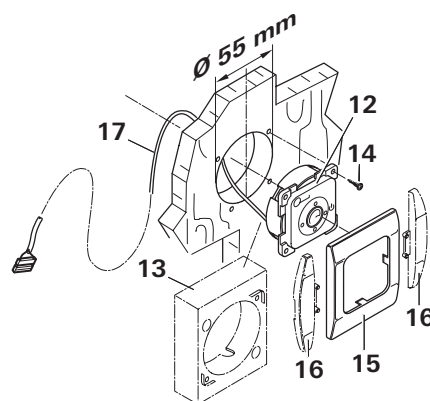
i Olyan esetekre, amikor a szellőzőnyílás nem helyezhető el a berendezés közvetlen közelében, a Truma cég a helyiség levegőjének felszívásához, mint tartozékot, hajlékony levegőfelszívót kínál. (cikksz. 40090-59100).

Az infravörös (IR) vevőegység beszerelése

Előnyös a vevőegységet (12) felszerelni a ruhaszekrényre úgy, hogy a távirányítót akadálytalanul rá lehessen irányítani (a csatlakozókábel hosszúsága 3 m). Szükség esetén szállítható 3 m hosszúságú hosszabbító kábel (cikksz. 40090-89100).

i Ha a vevőegységet nem lehet vakolat alá szerelni, a Truma cég kívánságra tartozékként vakolatra helyezhető keretet szállít (13 – cikksz. 40000-52600).

Fúrunk Ø 55 mm átmérőjű lyukat. Vezessük hátra az infravörös (IR) vevőegység kábelét (17) és rögzítsük a vevőegységet 4 csavarral (14 – a szállítási terjedelem nem tartalmazza). Végül helyezzük fel a fedőkeretet (15) és vezessük a kábelt (17) a klímaberendezésig.



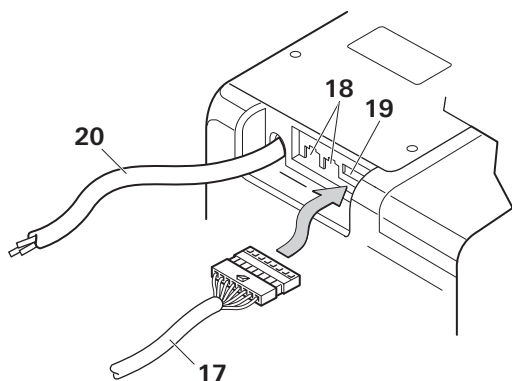
i A fedőkeret lezárásához Truma, mint tartozékot, oldallapkészletet (16) szállít 8 különböző színben (kérjük, érdeklődjön a kereskedőnél).

Elektromos csatlakozás 230 V és az infravörös (IR) vevőegység csatlakoztatása

 Az elektromos csatlakoztatást csak szakember végezheti (Németországban a VDE 0100 – 721 pontja vagy a prIEC 60364-7-721 szerint)! Az itt található tudnivalók a csatlakoztatás elvégzéséről nem laikusok tájékoztatására szolgálnak, hanem az Ön által megbízott szakembernek szóló kiegészítő információk!

A 150 cm hosszúságú csatlakozókábel (20) segítségével hozzuk létre a csatlakozást a hálózat és a jármű 10 A-os biztosítékkal rendelkező vezetéke között.

Feltétlenül ügyeljünk a megfelelő színű vezetékek helyes bekötésére!



Dugjuk be az infravörös (IR) vevőegység csatlakozó kábelének dugóját (17) a dugaszoló aljzatba (19).

 A csatlakozás (18) akkor szükséges, ha a Saphir compact klímaberendezést a Truma TG 1000 sinus váltóirányítóval üzemeltetjük (Com-csatlakozás/kommunikáció).

A kábelek játéknak olyan nagynak kell lennie, hogy a berendezést csatlakoztatott kábelekkel is ki lehessen emelni a padlóközből. Minden kábelt csőbilinccsel kell biztosítani!

Karbantartási és javítási munkákhoz szükség van a járműben bontóelőtételre minden pólusnak a hálózatról való leválasztásához legalább 3,5 mm-es érintkező-távolsággal.

Működési prób / infravörös (IR) vevőegység tartója

Az IR távirányító tartóját lehetőleg az infravörös (IR) vevőegység (12) közelében helyezzük el, hogy lehetővé tegyük a klímaberendezés működtetését anélkül, hogy kivennénk a távirányítót a tartójából.

Ezután ellenőrizzük a berendezés minden funkcióját a használati utasítás szerint.

A használati utasítást a kitöltött garancia lappal együtt át kell adni a jármű üzemben tartójának.

This image shows a single page of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.